

# EL AUTONOMISTA

PERIÓDICO DE AVISOS Y NOTICIAS

FRAT. QUEO  
CONCERTADO

PRECIO:

2 pesetas trimestre en toda España

Suplementos ilustrados

Redacción y Administración:

CALLE DEL PELIGRO 1

## UN LLIBRE DEN BONAVENTURA SABATER

Un altre ampurdanès, en Bonaventura Sabater, home d'afers, acaba de donar un llibre a la literatura y al periodisme: *Quartilles*, elegantment editat a «L'Avenç».

*Quartilles* es una colecció de glosaris publicats en el setmanari *Baix Ampurdà* de Palafrugell, en els quals, com molt bé observa don Francesc Cambó en el pròleg, l'autor recull els batecs espirituals del nostre temps.

En Sabater es catalanista y es escriptor. Això estem segurs que ha de sorprendre a molts que no'l coneixien com a catalanista y no li savien devocions literaries. Nosaltres trovem ben natural lo que altres creuen estrany. Per què? Perquè en Sabater es un esperit culte y un home bondadós que s'preocupa dels problemes que arreu ens envolten. Y en Sabater, desde'l seu poblet, ha sentit fonda necessitat de dir, sense pretensions, sense orgull, lo que ell pensa d'aquets problemes. Es aixís com ha comensat a realisar el seu afany de bellesa. Comprenent que la riquesa per sí sola es ben poca cosa, ha conreuat la seva intel·ligència y ha plasmat en breus notes periodístiques les seves idees.

Jo no penso pas, com diu en Sabater en la sentida dedicatoria del seu llibre, que una lloita electoral l'hagi determinat a escriure en català. Aquesta per mí es una circumstancia ben accidental. Uues eleccions, encare que siguin les famoses eleccions de La Bisbal, no abasten a fer neixre una vocació. Lo que an en Sabater li ha fet agafar la ploma, després d'una evolució lenta, es l'isolament del poble on viu dedicat al negoci, y la poesia d'aquella mar d'un blau fastuós, y el ressorgiment de Catalunya obrant desde fora sobre l'ànima isolada. Afegiu an això la ventajeta d'haver vist coses, d'haver corregut mon, y que, trovant-nos en un poble minúscul o en una petita ciutat, les coses qu'hem vist y els homes qu'hem conegut prenen en el nostre recort un relleu extraordinari. Amb aquets elements la cultura literaria ja no es res més que un complement, un medi per poguer dir, després de temptatives més o menys afortunades, lo que *s sent*.

Jo trovo grans qualitats en el llibre den Sabater, però hi trovo també grans defectes, errors que, si poden passar en les columnes d'un periòdic comarcal, sempre han de doldre en un volum.

Els uns son purament de forma, y jo no faré més que indicar-los: es imperdonable, per no citar res més, que'n un llibre serio es parli de ministres *neules* y de periodistes *nyebits*. Aquets adjectius, algú castellanisme, certes espressions vulgars com, p. e., «Fedora us va d'allo més bé», que diu l'autor a una actriu, tenien facil esmena. Ja sé que'n Sabater no vol donar importancia al seu llibre, y bona prova n' es el reduidíssim nombre d'exemplars que n' ha fet imprimir; però el

critic no la pot tenir en compte aquesta manera de veure; la seva obligació, tractant-se d'una obra que no sigui dolenta, es considerar-la en relació am la literatura de la terra ont ha sigut escrita.

Altres defectes son de fons, y també s'han de senyalar, tota vegada que no es tracta pas d'un llibre exclusivament literari y que'n Sabater es un esperit liberal, sense prejudicis. Diu, p. e.: «No us parlèm d'un altre fil·làntrop, en Tolstoi, perquè'l seu desprendiment ens fa flaire de llegen la. Mentres els seus llibres siguin els que s'venen més cars, anc que no siguin els més bons, no creurèm en son humanitarisme.» Afirmació feta a la lleugera. Els llibres de l'apòstol rus, com tothom sab, no son pas els més cars, y s'hi han enriquit an algú ha sigut als editors y no a l'autor que, escrivient per l'humanitat, va renunciar a tots els drets de propietat intelectual, com ho feu constar en l'edició francesa no recordo bé si de *La Sonata a Kreutzer* o de *Resurrecció*. —Den Nakens, baldament no l'anomeni, diu qu'es un anarquista y que no tindria escrúpuls de delació si li demanés dret d'assil un fanàtic religiós. Doncs bé; es precis dir que'n Nakens no es més que un republicà pur y sobre tot anticlerical que s'ha passat anys y anys combatent als anarquistes y adhuc als socialistes. Les seves idees poden ser discutibles, mes ell es un home plè de bonesa, un tipu quixotes, romàntic, que, qualsevolques que fossin els fanatismes del malhaurat que li demanés auxili en un moment tràgic, compliria l'acte, tant incompreensible y censurable com se vulgui, que li va costar anys de presó.

L'amic Sabater critica durament en forces pàgines de la seva obra als republicans espanyols—y no deixa de tenir raó quan els tira en cara llur excessiu lirisme, lo que no es obstacle per què, noblement, al parlar del triomf de la República a Portugal, cregui que aquesta podrà guarir els mals de la nació germana, y en aquet cas exclama: «Si aixís fos... ben haja la República!» Com a bon regionalista, es clar que pot aclarir aquesta contradicció dient: «es que nosaltres no som ni monàrquics ni republicans», o bé: «nosaltres lo mateix seriem republicans que monàrquics.» Actitut que no jutjèm apropiada al cas Espanya y que, si alguna virtualitat té, es que s'presta perfectament a tots els equilibris. —Censura l'intervencionisme del govern del senyor Canalejas en la formidable vaga de Bilbao,—intervencionisme gracies al qual per primera vegada s'ha resolt a Espanya, sense vessament de sang, un dels conflictes que sovint esclaten entre'l capital y el treball—; mes, en cambi, tractant-se d'un altre país, d'Anglaterra, té totes les simpaties per Lloyd George, aqueix admirable Lloyd George, un dels sants del nostre temps, a l'esfors del qual es deguda la ràpida solució de la darrera

vaga dels carrilaires britànics,—resolta am més tacte que la dels «cheminots» a Fransa—que podia portar la pertorbació als afers de tot el mon.

Retreu el senyor Sabater l'esperit idòlatric de les multitudes, que, com observa Lo Bon, segueixen enlluernades a l'home andàs que 's-e fa més vegades una mateixa afirmació, sense adonar-se qu'ell cau en aquet pecat envers el senyor Cambó, el talent del qual es prou reconegut, de qui arriba a dir qu'es el «verb del catalanisme», afegint que «el pitjor entrabanc que se li posa en el camí, per arribar a ser un ídol, es el ser ministrable» y que «potser no es lluny el jorn en que les multitudes l'acamin y vulguin donar-li, com an en Mirabeau, la sang de les venes per fer-lo viure.» *C'est trop!*

No hi ha pas un criteri fixo en el llibre den Sabater, que alternativament s'ens mostra liberal y conservador. Al costat d'entusiastes elogis a Lloyd George—y també, encare que poques vegades, a Canalejas, de qui afirma qu'es «un home que sab dir lo que pensa am claretat, sense eufemismes, y alhora fer tot lo que diu salvant-se d'imposicions més o menys afalagadores y no deixant-se enlluernar per perniciosa popularitat»—parla desdenyosament dels drets polítics conquerits, com el vot, «que, sense servir-nos per omplir l'olla, s'ens ha emportat totes les energies que ns feren estimar la vida», y té ironies pel govern francès que va expulsar a les congregacions religioses, sense tenir en compte que mides consemblants foren preses a la mateixa Anglaterra ja fa segles, com pot voure-s per les següents paraules de Montesquieu: «Volguent Eoric VIII reformar l'Església d'Anglaterra, va destruir els frares, que constituïen una nació peresosa que fomentava la peresa dels altres, perquè, com que practicaven l'hospitalitat, una infinitat de gent ociosa, gentilshomes y burgesos, se passaven la vida anant de convent en convent. També va treure 'ls hospitals, ont el baix poble trojava la seva subsistència, com els gentilshomes trovaven la llur en els monasteris. Desde aquets cambis l'esperit comercial y industrial va establirse a Anglaterra.»

Deixant de banda aquest aspecte, en *Quartilles* abunden observacions de veritable psicòleg, com en els articles *Seriosos o rucs? Els ensopits, En Xico y Paràsits*, y visions ombrívoles, que fan recordar a Víctor Català, com la de *Quaresma*, que comensa amb aquesta sobria descripció: «Era al cap-vespre d'un jorn trist y tenebrós, dels més lletjos de febrer. Les darreres clarors del dia s'anaven perdent difoses per l'espai convertint-se en ombres nocturnes de misteri!»

Per mí els articles més fermes de *Quartilles* son aquells en que'n Sabater descriu coses vistes que l'han impresionat directament: el mar, les pesqueres, les excursions, els tipus de poble. Allavors el seu llenguatge es més animat y el seu estil pren matisos d'una poesia esquisida. Recordèm, entre altres, la deliciosa *Estiuença y La Xàvega*, amb aquet final tant

intens: «A la platja hi ha gran animació: tothom comenta la pesquera. Si no hi hagués hagut més que una xàvega, tothom n'estaria de content. Desgraciadament, les xàvegues que aixugaren avans d'aquesta feren marzo, y l'enveja rosega 'ls ossos dels infortunats pescadors, que l'herencia de Cai s'es escampada per tot arreu on l'home posà la seva planta.»

En Sabater demostra en el seu llibre que 'ls temes més variats solliciten la seva atenció. Es un cor plè de simpatia en Sabater. Podrà equivocar-se, sense dubte s'equivoca de vegades, però sempre veiem, a traves de lo que diu, una ànima generosa, noble y sincera. Si li hem retret des-cuits y contradiccions, es perquè la seva obra no ens es pas gens indiferenta y perquè darrera d'aquesta n'esperem d'altres.

Cal remarcar que a mesura que s'avança en la lectura de *Quartilles* es constata un més gran domini de l'idioma y un gust més depurat. Estem segurs que'n el pròxim llibre hi haurà més acurament de forma y que l'ànima liberal den Sabater hi planarà francament d'un costat a l'altre, abrassant els idealismes moderns en lo que podèm adaptar-los a la nostre nacionalitat y al nostre moment, perquè no té res de conservador ni pot professar un egoista materialisme econòmic qui ha escrit aquestes hermoses y altes paraules: «Continuem essent bons y humans, que'l bé que s'fa mai se perd: es una lleavor que pot deixar de germinar un any, mil anys, però que queda espargida per la terra, y quan troba el terrer abonat, aleshores s'arrela fonament, fructifera-ment!...»

Carles RAHOLA.

## Monumento megalítico

El doctor don Manuel Cazorro, encargado de llevar á cabo el estudio de los monumentos megalíticos de esta provincia, ha descubierto en el término de Rosas, cerca del mas Morer, un hermoso dolmen, conocido en el país con el nombre de *La Creu den Cubertella*. La mayor de las piedras que lo cubren mide 5'50 metros de largo por 3'95 de ancho y la cámara que forma puede cobijar á más de veinte personas. Utilizado como habitación, fué rodeado de toscas construcciones que lo desfiguraban, formando una masía que se halla casi en estado ruinoso.

Los señores Sabater y Piferrer, á cuyas indicaciones se debe el hallazgo, gestionan el derribo de la masía á fin de que pueda admirarse aislado el referido dolmen.

Pedro Estartús Eras

ABOGADO

Director de «La Previsora»

Ofrece á V. su nuevo domicilio:

Montesión, 19-1.º  
BARCELONA

Norte, 19, pral.  
GERONA

## Desmintiendo una infamia

### REMITIDO

Sr. Director de EL AUTONOMISTA

Molt Sr. meu: Ab aquesta data he remès a *La Veu de Catalunya* y al *Diario de Gerona* el següent escrit que li prego se serveixi reproduir en el periòdic de la seva digna direcció, per lo qual li anticipo les més expressives gracies.

Queda de vostè afm. y s. s. q. l. b. l. m.—El President de la Federació de Cooperatives de la provincia de Girona.

Antón BOTET.

Palamós 51-8-1911.

Sr. Director del *Diario de Gerona*.

Muy señor nuestro: Habiendo leído en el número 191 del periódico que V. dirige, correspondiente al 23 del actual, un artículo intitulado «Un hecho insólito.—Las Cooperativas obreras y el Diputado Albert», cúmplesnos manifestar lo siguiente, rogándole se sirva darle cabida en sus páginas:

1.º Que deploramos la forma violenta completamente injustificada en que está concebido el artículo de referencia.

2.º Que la intervención del Sr. Albert en la defensa de los intereses de las Cooperativas obreras fué solicitada por los representantes de tales cooperativas reunidos en San Feliu de Guixols antes de la discusión de los Presupuestos, dignándose el Sr. Albert, en virtud de tal requerimiento, asistir á dicha reunión para hacer perfecto cargo de nuestras aspiraciones y accediendo á las súplicas que le fueron dirigidas de intervenir en los trabajos de la Comisión nombrada, compuesta por el Rdo. D. Santos Boada, D. Rafael Piñol, D. Francisco Más y don Antonio Botet, representantes, respectivamente de las Cooperativas «Obrera del Ateneo Social», «La Guixolense» y «La Unión» de San Feliu de Guixols y «La Equitativa» de Palamós.

3.º Que se confirió al Sr. Albert el encargo de defender en el Congreso, cuando se discutieran los Presupuestos, una instancia elevada al Sr. Ministro de Hacienda por las Cooperativas de esta provincia, accediendo generosamente á ello el Sr. Albert, quien hizo un viaje expreso á Madrid

4.º Que la Comisión, reconociendo la solicitud con que el Sr. Albert había intervenido en todos sus trabajos y el acierto con que desempeñó su cometido en el Congreso, se acercó á dicho señor haciéndole presente su gratitud y la de sus representados, y como quiera que el señor Albert tenía hecho algún gasto por cuenta de las Cooperativas, la Comisión le manifestó su deseo de reintegrárselo, contestando el señor Albert que hasta las gracias le parecían excesivas por lo inmerecidas y que no se insistiera en ello, pues se consideraba satisfecho con haber servido á intereses legítimos.

5.º Que desde aquella fecha el Sr. Albert ha seguido estando en frecuente relación con con la Comisión mencionada para tratar de ciertos puntos relacionados con nuestras sociedades, ocupándose dicho señor de la situación legal en materia de tributación, de las cooperativas en general y en particular de las obreras que no venden al público, sobre lo cual facilitó unas notas que fueron sometidas á la deliberación de la Junta de Cooperativas de la Provincia reunidas en la capital el 15 de los corrientes.

6.º Que dicha Junta se celebró, como decía la convocatoria, al objeto de dar cuenta de las gestiones verificadas, de las concesiones obtenidas y de la disolución de la Comisión, siendo completamente infundada cualquiera otra suposición.

7.º Que en la reunión citada se acordó un voto de gracias muy expresivo al Senador Sr. Rahola y á los diputados Srs. Albert y Garriga y Massó por sus gestiones.

8.º Que en atención á lo expuesto anteriormente y á los trabajos expuestos extraordinarios realizados por el Sr. Albert, tomó la Junta el acuerdo, que mantiene, en uso de su perfecto derecho y considerándolo de justicia, de ofrecer á dicho señor «algún objeto», como recuerdo de las Cooperativas de esta provincia, habiéndose tomado este acuerdo sin voz alguna en contra y entendiéndose que no podía ser molesto para nadie y menos para personas de clara inteligencia y elevadas miras.

9.º Que no se acordó ni habló siquiera en la Junta de Cooperativas de nombrar «gestor» de sus intereses al Sr. Albert, reconociendo únicamente, con satisfacción, que aunque disuelta la Comisión gestora, podría la Junta de la Federación, si fuese necesario, relacionarse con la misma frecuencia que aquella con el señor Albert por estar próximas á su residencia

las poblaciones donde habitan los miembros de aquella Junta.

10. Que es de todo punto inexacto que el Sr. Albert ofreciera «librar de todo tributo» á las Cooperativas, como se dice en el artículo de referencia, calificándolo de ligereza.

11. Que el Sr. Albert no estuvo presente en la reunión de cooperativas, á la que no fué invitado ningún representante en Cortes ni la prensa.

12. Que por lo que se refiere al asunto que nos ha puesto en el sensible caso de hacer estas aclaraciones, afirmamos rotundamente que, dado el absoluto desinterés y perfecta honorabilidad del Sr. Albert, generalmente recodidas, nadie puede censurarle ni menos denigrarle sin cometer una gran injusticia.

13. Que la Federación de Cooperativas de esta provincia, á la que pertenecen las de varios distritos de la misma, no tiene ningún carácter político ni mira partidista, limitándose al fomento de los intereses que le están confiados.

De V. atentos servidores.—Por *La Ley*, de San Antonio de Calonge, Martín Cama.—Por *La Progresiva*, de idem, Luis Moreno.—Por *La Emancipadora*, de Calonge, José Clara Villar.—Por *La Rectitud*, de La Bisbal, Martirián Mir.—Por *La Confianza*, de Palafrugell, Evaristo Esteva.—Por *La Económica Palafrugellense*, de id., Pablo Corominas.—Por *La Reformadora*, de id., Martín Bonany.—Por *La Honradez Torroellense*, de Torroella de Montgrí, Jaime Fonquerna.—Por *El Porvenir*, de Bañolas, P. Vives.—Por *La Formil*, de Salt Narciso Gasull.—Por *La Económica*, de Anglès, Juan Obrador.—Por *La Protectora*, de Cassá de la Selva, José Tolosa.—Por *La Regeneradora*, de Llagostera, Camilo Collell.—Por *La Guixolense*, de San Feliu de Guixols, Rafael Piñol.—Por *La Unión*, de idem, F. Más Lleonsi.

## Nuestros tapones de corcho en Inglaterra

No obstante que España sigue sosteniendo su antigua preponderancia en los mercados en la industria corcho-taponera, los resultados obtenidos por nuestros productores durante el pasado año han dejado bastante que desear; puede calcularse en más de un 40 por 100 la merma del negocio, durante dicha época, comparada con los años anteriores. Las cotizaciones de este artículo, que por lo general sufren pocas alteraciones, experimentaron durante dicho año bastantes fluctuaciones en sentido descendente, cotizándose algunas de las marcas más conocidas á precios mucho más bajos que de costumbre. Una de las razones que parece haber contribuido á este resultado es la gran competencia que hace á los corchos españoles la industria portuguesa, cuya importación en aquel país tanto en corcho como en tapones manufacturados, va cada día en aumento.

De ahí que muchos de nuestros industriales que antes enviaban sus productos á dichos mercados, los exportan ahora á América.

Dado que las clasificaciones del corcho son tan variadas, es imposible mencionarlas todas detalladamente, pero para poder formar una idea de la marcha general del negocio, durante la época á que nos referimos, damos á continuación el término medio de los precios obtenidos por las calidades siguientes: tapones cuartos largos cortados á máquina y á mano, de chelines 1,10 á 4,9 la gruesa; cuartos cortos, de 9 peniques á 4 cuatro chelines la gruesa; cuartos cortos de 1 1/2 pulgada, de 8 peniques á 2 chelines y 3 peniques la gruesa; cuartillos cortos de 1 1/4 pulgada, de 2 peniques á 1 chelín; imperiales largos, de 1,6 á 3 chelines; imperiales cortos, de 1 chelín á 2,10; imperiales cortos, 1 1/2 pulgada, de 3 peniques á 2 chelines; cuartillos cortos, de 3 peniques á 1,6; cuarti-

llos cortos, de 1 1/2 pulgada, de 2 peniques á 1,3; largos de 5 peniques á 1 chelín; cortos, de 2 peniques á 1 chelín la gruesa.

### El corcho en los Estados Unidos

Los principales usos que en los Estados Unidos tiene el corcho son los siguientes: fabricación de planchas compuestas de serrín de corcho y brea, de las que se hace un gran uso por todos los empaquetadores, hoteles, hospitales, refrigeradores, etc.

Esta plancha de corcho paga de derechos de introducción seis centavos por libra, y como ese es el precio á que se vende en el mercado, su importación es imposible.

El llamado «Nenparel Cork» es una composición del corcho sometido á un procedimiento calorífero que le da mucha dureza. Este se emplea para trabajos más delicados, como aislar el calor de las tuberías, especialmente restaurantes, hoteles y también para suelos. Sus derechos de introducción son también prohibitivos por ser su precio en plaza menor que los derechos.

El serrín de corcho se usa para rellenar muñecas, para aislar el calor de los refrigeradores, para la fabricación de linoleum.

El corcho importado durante el año de 1910 fué como sigue: corcho bruto, dollars 3.152.280, è idem manufacturado, dollars 1.619.117.

## Ayuntamiento

### SESIÓN DEL JUEVES

Leída y aprobada el acta de la anterior y una relación de jornales y asientos por valor de pesetas 1156,67, se adjudicó definitivamente á don Juan Ros Puignau 1257'25 pesetas el concurso para instalación del alumbrado eléctrico en el Grupo Escolar.

Aprobóse un dictamen de Fomento autorizando á don Cristóbal Grober para levantar 33 metros de railes de la calle de la Industria, de su pertenencia; y otro destimando la solicitud de don José Norat de que se le eximiera de sugetarse á la nueva alineación en la casa que proyecta reconstruir en la Rambla de la Libertad.

Aprobáronse dos dictámenes de la Comisión de Hacienda accediendo á aumentos de sueldo solicitados por los veterinarios municipales Sr. Alemany y Gimbernat, con la adición de que sean dichos aumentos proporcionales al sueldo que de aquellos.

Dióse lectura á un dictamen de la Comisión sobre instancia de D. Francisco de Ciurana pidiendo se dejara sin efecto el acuerdo tomado por el Ayuntamiento en sesión del 17 de agosto, sobre desocupo del callejón cerrado que desde la calle de la Forsa va á la de Cervantes, reiterando la Corporación sus derechos sobre dicha vía.

Propónese en el dictamen; Primero: Desestimar la petición de D. Francisco de Ciurana, manteniendo íntegramente el acuerdo de 17 de Agosto. Segundo: Instruir expediente sobre las obras practicadas en el referido callejón por doña Leonarda Mugica; viuda de Bover; y tercero: Comunicar el presente acuerdo al Sr. Ciurana y a la señora Vda. Bover.

A petición del Sr. Leal quedó dicho dictamen sobre la mesa por ocho días.

Fué aprobado luego un dictamen de la Comisión de Fomento, sobre permiso de obras á dicho Sr. Ciurana para reconstruir la casa núm. 6 de la calle

de la Forsa, reclamándole el plano de los bajos del edificio en proyecto que es ineludible presente, sin resolver sobre el permiso solicitado.

También se aprobó un dictamen de la Comisión de Hacienda, á una instancia de varios matarifes sobre aumento de sueldo, proponiendo que sea desestimada por venir consignado un aumento de 0'25 por jornal diario en los presupuestos de 1912 para varios de los solicitantes, no consignándose para los demás por razón de notas desfavorables en su conducta.

Pasó á la comisión respectiva una instancia del arrendatario de puestos públicos D. Juan Baró, reclamando contra la infracción de los vendedores de plantío de hortalizas que se sitúan en el mercado de las Ramblas, en vez de la Plaza de la Independencia y pidiendo se les obligue á establecerse en el lugar debido ó á pagar el mayor arbitrio que por el puesto de la Rambla les corresponde.

Leyóse una comunicación del «Strong foot ball club» invitando al Ayuntamiento al match de foot ball del domingo próximo y solicitando su cooperación. El Sr. Alcalde hizo constar que había facilitado al Club algunos individuos de la brigada municipal para inspeccionar el campo de juego. El Ayuntamiento quedó enterado.

El Sr. Leal se lamentó del estado de alcantarillado y subsuelo, que consideró perjudicial a la higiene pública; contestándole el Sr. Vallés, que si no se acudía al procedimiento de desinfectar con una solución de cloro las cloacas, era por ser ineficaz, según observación de la Junta de Sanidad, y que si no se limpia el alcantarillado es por falta de personal.

## ¡A estiuejar!

Quinze dies de vacança  
Després de tencat tot l'any,  
Es un desitg que ab afany  
Se sosté ab dolza esperança.

S'en vá un a la campinya  
O bé a la vora del mar  
De la frescura a gosar  
Tot pescant ab una ñiña.

Allí's viu a tuti plè,  
Que l'ànima tranquilisa,  
Sentint l'amorosa brisa  
Que 'n ompla 'ls polmons d'alé.

Y molt més s'hi a temps s'atina  
A escullir un lloch preciós,  
Que sigui agradable, hermós,  
Com la Torre Valentina.

Lloch a costa de Llevant,  
De Palamós á la front,  
Ahont hi ha una rica font  
Casi a la torre tocant.

Allí s'hi trova una cala  
Que s'hi va a banyar la jent  
Yeyents gran moviment  
Com si fos día de gala.

Y no es menos d'atmirar  
Lo curs que fan les barquetes,  
Que corren com palometes  
Glonxantse desobre 'l mar.

Dels vapors la ronca veu  
Quant anuncian s'arribada,  
Que de molts es desitjada  
Portantne tot be de Déu.

Y molt més per los afers  
Dels habitants de la vila;  
Allí tothom s'espabila,  
Cada escú per llur comers.

A lo costat de ponent  
Acotxada de montanyes  
S'hi vehuen pendents estranyes,  
Que miran a solixent.

Un ab gust la cim paseja  
A la sombra dels pinars,  
Sentintne variats cantars  
Com música que s'enseja.

Dels pardals, de las sigalas;  
Dels lluers y las perdius,

Trobant de vegades nius  
D'ausellets desplomats d'alas.

Ja cansats de passejar  
Axecantse demati,  
Un s'en vá a pendre un bussí  
Per la dinada aguardar.

¡Y quina gana 's desperta  
Portantne un cor com unbrau!...  
S'entra á dintre 'l gran Paláu  
A estar de la cuina alerta.

Per fi l' hora es arribada  
Que s' anuncia ab los senyals  
De portar los animals  
A ferne la gran beurada.

Ja toca llamada l' amo  
Dient: ¡arriba!, garzons,  
Y tots sense armar rahons  
Y corran mes que cap gamo.

Ja tots a taula, mutandís  
Com si 's quedés á las foscas,  
Sentint solzament las moscas,  
Com orga de diletandís.

¡Y quina guerra mes folla  
Se sent de plats y culleras,  
Apareixent las cuineyas  
Que portan a taula l' olla.

No vos dic res: ¡quin delit!  
Puig ab gust tothom trevalla  
Per assaltar la muralla  
De carn de l' olla ó bullit.

Ja tips tots com uns toxóns,  
Vinga lo sabre a la má  
Per peguerne taxoná  
Grossas xindrias y melons.

Ve que aquet burgit s' acaba.  
Tots a pendre 'l bon café,  
Després... pipada y jolé!  
A estirarse com un raba.

Ve que l' sol s' envá a llur jas  
Tothom de cap a la platxa  
Y cada escú se despatxa  
Tan los sechs com qué és mes gras.

Luego, un bany a la pamela:  
Las donas á la escarrutxa,  
Los homens, a la part dreta  
Y ab una atenció discreta.  
Allí se hi pren la gran dutxa.

S' ha pres lo bany, ajassada;  
Vingan sals y boltírolas  
Y frescas las castanyolas.  
A ferne la gran ballada.

Ja hem entrat a la fuscó;  
Galls y gallinas, a joch,  
Yls brenejaires del lloch  
A la torre en prufassó.

Ja está parada la taula.  
¡A sopar! Tothom ne crida,  
Yl menjá te una salida  
Que creyeu, ningú fa 'l maula.

S' en acaba de sopar...  
Allavors tots a la fresca  
A ferne mes broma y gresca,  
¡Vinga cantar y ballar!

Toca un escardat manubri  
Sardanas y de tots balls;  
Dormen los galls, pro 'ls mes galls,  
Comensan lo gran diluvi.

Es mes que una romeria.  
A San Cugat del Vallés  
Y hasta ballan ball inglés  
Fins las hicas de maria.

Canta lo gall, á dormí,  
Acabant aixís la festa,  
Y tranquils tots de la testa  
Ha arribat del dia 'l fi.

Donchs si algú per lloch s' amohina,  
No busqui res mes hermós  
Per dar recreyo á llur cos  
Que la Torre Valentina.

NEH.

## CRONICA

En otro lugar de este número insertamos un razonado escrito que nos han remitido las Sociedades Cooperativas de esta provincia desmintiendo del modo más categórico las malévolas y burdas insinuaciones publicadas en el Diario de esta ciudad y reproducidas en *La Veu de Catalunya*, contra el Diputado á Cortes D. Salvador Albert.

El Diario, tan diligente cuando se trata de atacar sin fundamento alguno al Sr. Albert, todavía no ha dado ca-

bida en sus columnas al documento de las Cooperativas, pues antes de hacerlo se propone consultarlo á la *Lliga Regionalista* de Barcelona y al ex-diputado á Cortes D. Francisco Cambó.

Para la dirección de la Sociedad benéfica de Licer ciades del Ejército y Armada «*La Benemérita*», domiciliada en esta ciudad, ha sido elegida la Junta siguiente:

Presidente, don Juan López Pellicer; secretario, don Juan Sarret Colomé; vicesecretario, don Saturnino García Fernández; tesorero, don Blas Triadú Darnés; vocales, don Ambrosio Berrios Izquierdo; don Eusebio Rodríguez; don Sebastián Sidera Vila y don Amadeo Oliva Ayats.

El diario local *La Lucha* se ha convertido en semanario.

El Cabo de Distrito del Somatén de esta ciudad, don Esteban Sabater, nos encarga consignemos, en nombre de todos los individuos que componen el Cuerpo de Somatenes, su sentidísimo pésame á la familia del digno Jefe auxiliar de este partido, nuestro particular amigo don Alejandro Billón Sanjuan, por la irreparable pérdida de su anciana madre la virtuosa señora doña Dolores Sanjuan, fallecida en Palma de Mallorca á la avanzada edad de 89 años.

Ha fallecido, á la tierna edad de 13 años, don José Corredor, hijo de don Manuel Corredor, funcionario de la Diputación provincial, á quien testimoniábamos nuestro sentido pésame.

Desde el día 1.º de Septiembre y con arreglo á la vigente ley se publicará en los diarios oficiales el llamamiento á filas de los soldados de 1911.

En dicha fecha empezará el pago de las redenciones á metálico en la misma forma que se ha hecho mientras ha subsistido la antigua ley de reclutamiento, pues aunque estuviese en rigor la nueva ley, sus preceptos no podrian aplicarse en este reemplazo.

Hoy y mañana el pintoresco pueblo de Anglés celebra sus renombradas Gallas. Unidos el «Centro Republicano» y «Círculo Anglesense» han formado un atractivo programa de festejos. En los salones de ambas sociedades se celebrarán grandes conciertos. Los bailes de sociedad tendrán lugar en el «Círculo Anglesense».

Amenizará todos los actos la «Orquesta Torres» de Barcelona, que por sí sola es un gran llamativo para los amantes de la buena música.

Los tilos de la Plaza del Marqués de Camps han padecido horriblemente este verano por falta de riego. Nuestro Ayuntamiento, de aparente piedad en las ceremonias religiosas, no ha tenido compasión para con los referidos seres vegetales.

Tienen la palabra los concejales del distrito.

Amenazados del cólera por los cuatro costados, ¿pueden permitir el señor alcalde y la Junta de Sanidad el comercio de trapos sucios en el centro de la ciudad?

Nos parece que no.

En su finca *Castell del Remey* ha establecido don Ignacio Girona la primera escuela rural para niñas campesinas, á imitación de lo que se hace en varias naciones del extranjero. En ella recibirán instrucción las que más tarde han de ser

dueñas de granjas ó casas de campo, y podrán fácilmente contribuir con sus conocimientos al progreso de la agricultura. La inauguración solemne tuvo lugar hace poco con 55 alumnas.

Asegúrase que el Gobernador dimisionario D. Lorenzo de Benito, será confirmado nuevamente en el cargo, no aceptándole el Gobierno la dimisión.

Víctima de un accidente desgraciado, ha fallecido instantáneamente esta mañana, el obrero de «Empresas Eléctricas» don Vicente Bordas y Sagrera. Era un modelo de ciudadanos dignos y honrados.

Nos asociamos al dolor de su atribulada familia.

A últimos del mes actual el diputado á Cortes D. Salvador Albert inaugurará una serie de conferencias en el Ateneo «Concordia Tosense» de Tossa.

En Roca Corva, de Granollers, de este distrito, hace algunos días anduvieron á puñada limpia un señor cura y un vecino de Canet de Adri.

En la cárcel de esta ciudad, además del venerable José Pol, de su hijo Martín, y de nuestro amigo Benito Cors, ha ingresado José Rigau, todos por asuntos políticos de la semana de Julio que aún colea.

Esperamos del señor Canalejas un acto magnánimo que demuestre su espíritu liberal.

Un amigo de grandes sentimientos humanitarios, nos refirió hace algunos días una escena que hace indignar al más frío ciudadano.

El tranvía del Bajo Ampurdán cogió un carro que guiaba una pobre mujer hiriendo á ésta gravemente. En vez de parar y prodigarla los auxilios que el caso requería, parece que se pronunciaron palabras malsonantes contra todos los que transitan por la carretera guiando caballerías.

Rogamos al señor Director del referido ferrocarril que amoneste á sus subordinados para que no se repitan casos censurables, lamentando sinceramente el percance de la víctima.

Productos legítimos, con el nombre registrado de sus respectivos fabricantes.

Farmacia del Dr. SAGRERA.

Asegúrase que los republicanos de Puente Mayor y de Pedret han ofrecido á un prestigioso republicano radical, presentarle como candidato en las próximas elecciones de concejales.

Nuestro particular y querido amigo don Bandilio Descals ha pasado algunos días entre nosotros, para curarse una dolencia en los ojos, que afortunadamente no reviste gravedad.

Celebraremos su pronto y total restablecimiento.

## ¡EL REY DE LOS LICORES!

**CALISAY** Acaba de ser analizado este licor por el Laboratorio Químico municipal de Madrid el cual ha proclamada la absoluta pureza de dicho licor expidiendo el correspondiente certificado á su fabricante D. Magín Monfuleda, quien persiguirá criminalmente á los falsificadores, imitadores y á los vendedores de otro licor con el nombre de Calisay.

Un distinguido industrial, que es honra de Cataluña, ha hablado de la posibilidad de construir un tranvía modelo de Olot á Gerona, por la parte de Bañolas, por el novísimo sistema de electricidad acumulada, en pilas de 800 caballos, y puestos en práctica en los Estados Unidos como modelos del mundo.

Si ese señor se decide, le sobran medios para emprender tan grande y maravillosa empresa, de lo cual nos alegraríamos mucho.

A la hora en que escribimos estas líneas, aún no se han publicado los nombres de los soldados muertos cuando los últimos sucesos del Rif.

Es achaque viejo en las referencias oficiales el de no dar á la publicidad los nombres de los individuos de tropa heridos ó muertos en campaña ó publicarlos tardíamente, después de haber llevado á muchas familias una intranquilidad que pudo evitarse.

Con tales procedimientos, estableciendo diferencias que no tienen razón de ser y que nadie seguramente aprueba, como no sea la incuria oficial, se fomentan más que con otras ideas menos ciertas cuya propaganda trata de evitarse con empeño tan decidido que resulta á veces extremado.



## GRAN BALNEARIO de la Sociedad Anónima

### VICHY CATALAN

Situado entre la Estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona)

Establecimiento de primer orden. — Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre

DISCANCIA DE BARCELONA: En tren ligero 2 horas y 30 minutos; en tren correo 3 horas

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinos, bicarbonatadas y sódicas. Sin rival para el reumatismo, las diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo.

Estas aguas de reputación universal, solo se venden embotelladas y las botellas llevan todos los distintivos con el nombre de la SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN. Llamamos la atención de los consumidores, y muy particularmente de los enfermos, para que no se dejen sorprender admitiendo como idénticas á nuestras aguas otras artificiales que se ofrecen en este mercado con nombres de fuentes imaginarias que sólo son marcas de fábrica y no fuentes de origen.

De venta en todas partes

Administración: Rambla de las Flores, 18 entresuelo.-Barcelona,

# SOBRE-MONEDERO

Para circulación por correo de valores en metálico

Servicio postal Oficial, creado por Real Decreto de 30 de Noviembre de 1899

El SOBRE-MONEDERO circula entre todos los pueblos de la Península, Islas Baleares, Canarias y Costa de Africa, y donde no haya Administración de Correos, están obligados a admitirle a la circulación los carteros y peatones rurales. El SOBRE-MONEDERO es el medio más cómodo, sencillo y seguro para remitir dinero por correo, certificado, desde 5 céntimos hasta 50 pesetas, en cualquier clase de monedas y en toda clase de fracciones.

Con el SOBRE-MONEDERO se evitan al público las molestias de todos los sistemas de giro; no es necesario el requisito de conocimiento y se entrega por el cartero en el domicilio del destinatario, aunque sea en la aldea más pequeña. Indispensable para encargos al comercio, suscripciones de periódicos, pedidos de libros, pensiones, mesadas, etc. Único que resuelve las dificultades del giro en pequeñas cantidades. El SOBRE-MONEDERO tiene la GARANTIA DEL ESTADO que abona la cantidad declarada en caso de extravío. El SOBRE-MONEDERO se vende en los estancos, Administraciones, Estafetas de Correos y Carterías, librerías, tiendas de objetos de escritorio, etc. etc. al precio de **25 céntimos.** Los pedidos de los estancieros se harán a las oficinas de la Compañía Arrendataria de Tabacos en cada provincia; los demás pedidos a las Oficinas de la Sociedad del Sobre-Monedero. Se abona un buen premio de venta.

Se desean representantes activos para capitales de provincia y pueblos importantes

OFICINAS: Goya, 19.- MADRID

## FABRICA DE ANISADOS Y LICORES

Almacén de Alcoholes, Vermouths y Vinos generosos

DE LAS MAS ACREDITADAS COMARCAS

Jaime Martínez Regás

Carretera Santa Eugenia, número 30  
y Porvenir, número 1

GERONA

Entre las estaciones de los ferrocarriles de Madrid, Zaragoza y Alicante, y Olot á Gerona

Vinos de Jerez y Champagnes  
DE LAS MARCAS MAS SELECTAS

## CALISAY

Destilado con alcoholes de pure vino y compuesto exclusivamente de sustancias láudeas y aperitivas. Es altamente digestivo y reconstituyente. Pídale en todos los cafés y colmados. Cuidado con las falsificaciones.

Al por mayor:  
**D. Magín Mollfulleda**  
ARENYS DE MAR - Barcelona



## HERNIADOS (trencats)

No dejéis de visitar la sección de **ORTOPEDIA** de la **Cruz Roja**, y hallaréis el **Braguero** adecuado á vuestra hernia, evitándoos sufrimientos y molestias.

Bragueros de todos sistemas  
PLAZA DEL OLLI.-GERONA

## DESCUBRIMIENTO SENSACIONAL

Curación de las enfermedades de la piel y también de las llagas y de las piernas  
**La Sangre**



Antes de la curación



Después de 15 días de tratamiento

Hemos señalado á los lectores de este periódico el descubrimiento sensacional del señor **RICHELET**, Farmacéutico y Químico en Sedán, de Francia, en lo que toca á enfermedades de la piel. A qui la lista de estas enfermedades que han sido curadas, después de algunos días, por este tratamiento maravilloso:

*Eczema, herpes, impetigos, acnes, sarpullidos, prurigos, rojeces, sarpullidos tartaráceos, sicosis de la barba, comezons, llagas varicosas y ezemas varicosas de las piernas, enfermedades sífilíticas.*

Este maravilloso tratamiento ejerce su acción tanto sobre el punto en el cual se localiza el mal, como sobre la sangre, que, después de algunos días, se encuentre transformada y purificada.

Todos los ensayos tuvieron buen éxito, y no se ha producido jamás una recaída después de la curación.

El precio del tratamiento es proporcionado con todas las condiciones de la fortuna.

(Existe también un tratamiento para los niños de 5 años hasta 16.)

Acaba el Sr. **RICHELET** de instalar depósitos de su tratamiento en todas las boticas y droguerías de España.

Un folleto, en lengua española, tratando de las enfermedades de la piel ha de ser remitido gratuitamente por los depositarios á todas las personas que lo pidan.

Para obtener gratuitamente este folleto, basta dirigirse al señor **L. RICHELET, 13, rue Gambetta, en Sedán (Francia)**

DEPOSITO GENERAL Y VENTA: Droguería de D. Francisco Loyarte, calle de San Marcial 55, San Sebastián. Venta en Gerona; D. José María Perez Xifra, Farmacia.—Dr. Francisco Asis Roca Plaza del Olli.

## Centro Comercial y Administrativo

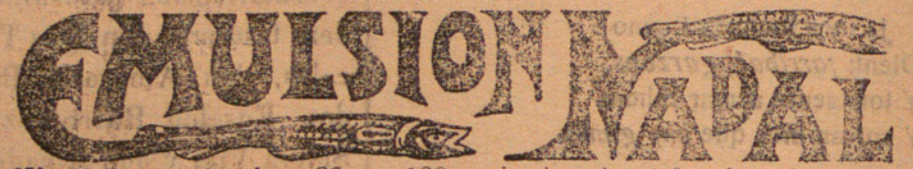
— DE —

**José Gómez**

Comisiones. — Representaciones. — Compra-venta en comisión de cupones de todas clases. — Informes y referencias.

Ciudadanos, número 19.

GERONA



Ninguna otra contiene 80 por 100 aceite bacalao 1.ª todo asimilable. Reconstituyente, tónico, nutritivo, niños, viejos, consunción, convalecencia, embarazo, lactancia, tos, tisis, escrófulos, linfatismo, raquitismo, anemia, diabetes, gota, dolores nervios. Premiada Exposiciones y Colegio Médico y Farmacéuticos. Es única. Farmacias y Droguerías.

## FUMADORES



Si quereis conservar vuestra salud

:: pedid siempre ::

EL ACREDITADO

## PAPEL JORDÁ

PEDIR  
en los Cafés  
el  
REY de los  
aperitivos

**BRICKETT**

de puro Moscatel.  
reconstituyente, es  
Tónico,  
de fino paladar,  
y abre  
en realidad el apetito

Calle del Peligro, 1

Imprenta de El Autonomista

En esta imprenta se confeccionan con rapidez y economía toda clase de trabajos referentes al ramo.